

Zeitschrift: Die Berner Woche

Band: 36 (1946)

Heft: 45

Artikel: Vom Goldfisch zur Zierfischpflege

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-649781>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

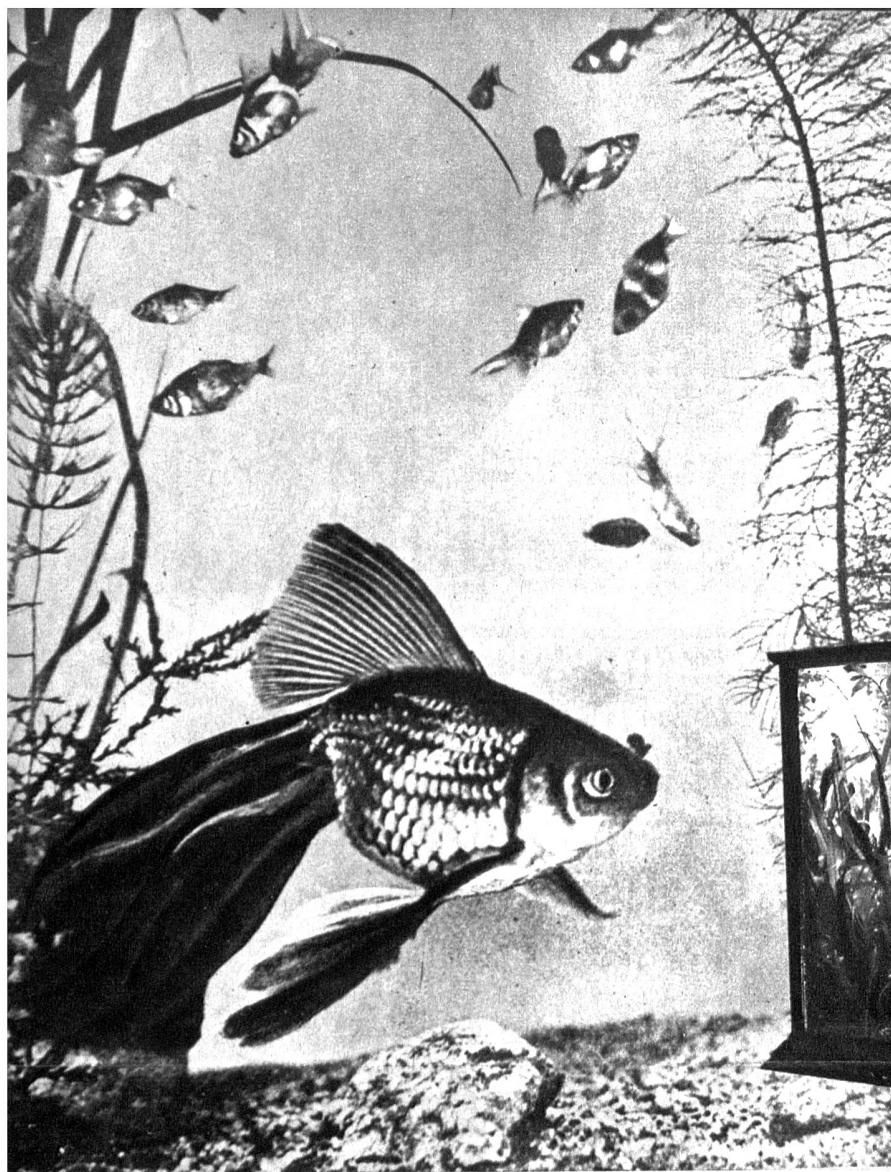
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

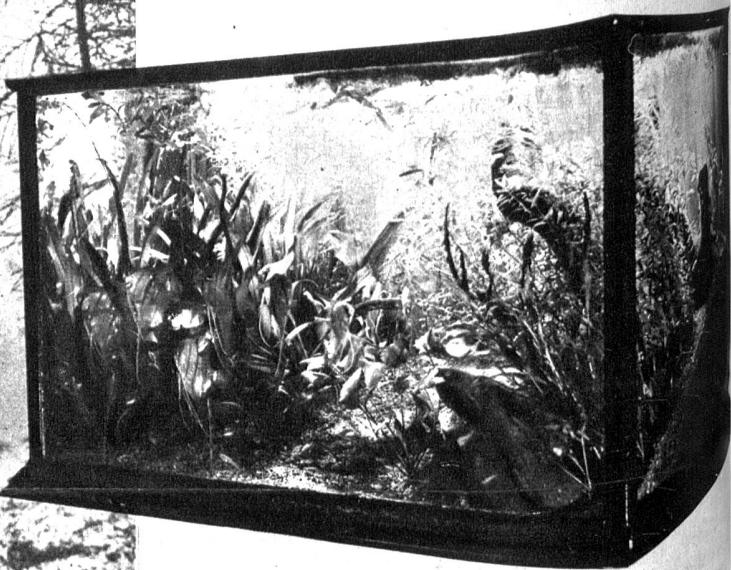
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

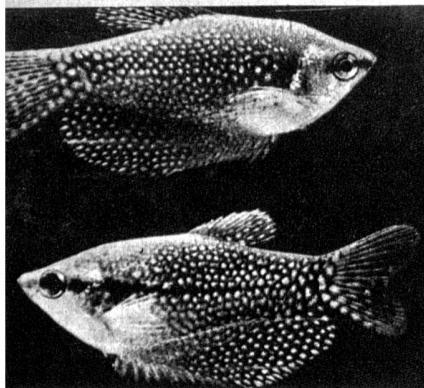


Vom Goldfisch zur Zierfischpflege



Teleskopschleierschwanz mit Jungen. Er ist eine Abart des Goldfisches (*Carassius auratus*). Die Chinesen haben schon vor Jahrhunderten erkannt, dass sich der Goldfisch sehr gut zur Züchtung eigenartiger Fischformen eignet. Durch besondere Zuchtwahl wurden z. B. Spielarten mit stark hervortretenden Augen; daher der Name Teleskopfisch, hervorgebracht.

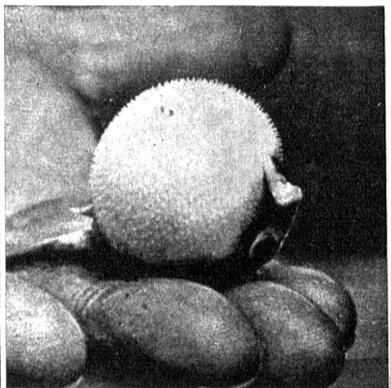
Kleine Forschungsreise
rund um das Aquarium



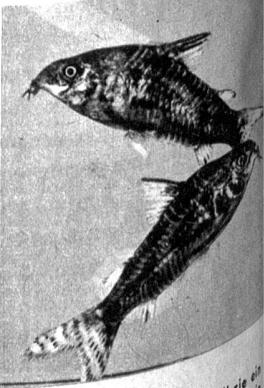
1



2



3

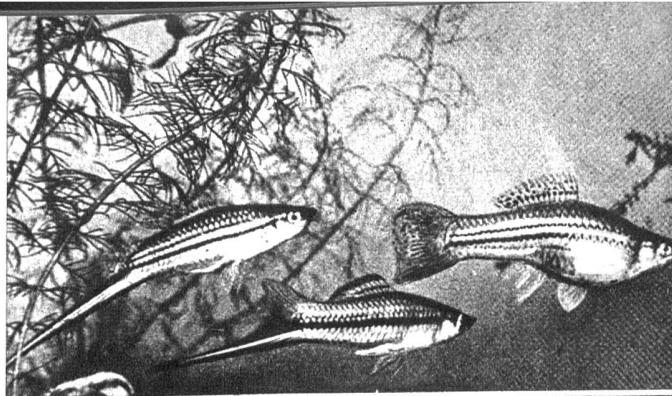


4

1 Der Mosaikfadenfisch (*Tetragonopterus leeri*), ein sehr schöner Labyrinthfisch aus den Gewässern des malaiischen Archipels. Labyrinthfische nennt man diese Tiere, weil sie ein zusätzliches Atmungsorgan in der Kiemenhöhle besitzen. Ihre Wohngewässer sind infolge der hohen bis zu 40 Grad betragenden Temperatur sehr sauerstoffarm, weshalb sie gezwungen sind, vermittelst des Labyrinths atmosphärische Luft einzutreten. 2 Der Bitterling (*Rhodeus amarus*), ein einheimischer Kaltwasserfisch, während des Laichprozesses. Das weibliche Tier legt die Eier mittels einer herunterhängenden rölichen Legerärehe in die Kiemen der Mälermuschel, denn nur in diesem Wirtstier können sich die Jungen entwickeln. Sobald sie einige Tage alt sind, verlassen sie ihren Hort und nehmen den Kampf mit dem Leben auf. Dieser anspruchslose kleine Fisch, der während der Paarungszeit in den leuchtendsten Farben prangt, ist seiner interessanten Fortpflanzung wegen allgemein bekannt. 3 Grüner Kugelfisch (*Tetraodon fluviatilis*). Die Kugelfische haben die Fähigkeit, sich bei drohender Gefahr mit Luft aufzublasen und mit dem Bauch nach oben gedreht, an der Wasseroberfläche zu treiben. Ist die Gefahr vorüber, wird die Luft unter quackendem Geräusch entleert. 4 Panzerwelse (*Corydoras paleatus*). Sie stammen aus dem südöstlichen Brasilien und sind ausgesprochene Bodenfische. Als Darmatmer kommen sie regelmäßig an die Oberfläche. Die Panzerwelse sind verhältnismäßig schlechte Schwimmer, deshalb wirken ihre Bewegungen sehr drollig.

Rechts:

Grüne Schwerfische (*Xyphophorus helleri*). Links 2 Männchen mit dem Schwertschwanz, rechts ein Weibchen. Diese lebendgebärenden Zahnkarpfen stammen aus dem südlichen Mexico. Die ausgewachsenen Weibchen werfen bis zu 200 lebende Jungen, die von der ersten Sekunde an schwimmen. Die Schwerfische lassen sich leicht züten, wodurch schöne farbige Bastarde erzielt werden



Die Keilfleckbarbe (Rasbora heteromorpha) während dem Laichakt. Diese Aufnahme zeigt sich das Männchen, während das Weibchen in umgedrehter Haltung bemüht, die Laichpflanze einer breitblättrigen Wasser- pflanze anzukleben. Bis heute sind in der Schweiz von dieser schönen Barbe nur ganz vereinzelte Zuchten geglückt. Hier noch ein weites Betätigungs- feld für den ernsthaften Zier- fischfreund offen

Links:

Das Scalare Aquarium muss den Fischen entsprechend in den Aus- messen höher gewählt werden, damit die ruhig und gelassen auf und ab schwimmenden Fische genug Bewegungsfreiheit ha- ben und sich wohl fühlen



Unten:

Der Scalare (Pterophyllum sca- lare), der König der Zierfische. Die senkrechten dunklen Quer- bänder am Körper dienen dem Fisch, der sich in seiner Heimat, dem Gebiet des Amazonen- Stromes, mit Vorliebe im Schiff- aufhält, als gute Tarnung



Die Engländer Ward und Johnston bewiesen als erste durch praktische Versuche im Jahre 1841, dass in einem Aquarium das Wasser nie schlechten Geruch annimmt und daher auch nicht erneuert werden muss, wenn das biologische Gleichgewicht durch das Einsetzen von Fischen und Wasserpflanzen erhalten bleibt. Dieser grundlegenden Erkenntnis haben wir es zu verdanken, dass die Pflege von tropischen Zierfischen jedermann möglich ist, und damit einen kleinen, aber außerordentlich vielgestaltigen und farbenprächtigen Ausschnitt aus der tropischen Tier- und Pflanzenwelt in unser Heim zu verpflanzen.

Die Zierfischpflege ist allerdings schon seit Jahrhunderten eine Lieblingsbeschäftigung vornehmer Chinesen. Und zwar wurde der Goldfisch (*Carassius auratus*) in porzellanenen Kübeln und runden Wasserbehältern als Haustier oder in Teichen, die auch die herrlichen Lotospflanzen und vielfarbigen Seerosen beherbergten, gehalten.

Im Jahre 1611 kamen die ersten Goldfische nach England. Als aber 1745 die Französisch-Ostindische Kompagnie einige Prachtexemplare dieser Fische, die direkt aus China kamen, der berühmten Geliebten Ludwigs XV., der Marquise von Pompadour, zum Geschenk übermachte, wurden diese exotischen Tiere an allen Fürstenhöfen grosse Mode. Dank der günstigen klimatischen Verhältnisse in Südfrankreich und Italien wurden die Goldfische erfolgreich nachgezüchtet.

Die Goldfischpflege allein konnte allerdings auf die Dauer nicht befriedigen. Und als die Seeleute und Matrosen auf einen lukrativen Nebenerwerb hoffend, immer häufiger aus den tropischen Gebieten kleinere, aber sehr farbenprächtige und vielgestaltige Fische in grosser Zahl mitbrachten, nahm die eigentliche Aquaristik einen vielversprechenden Anfang. Aus der ursprünglichen, dem Zeitvertreib in den vornehmen Salons dienenden Spielerei wurde nun eine ernste Liebhaberei. Tausende von Zierfischfreunden widmeten sich bereits Ende des vorigen Jahrhunderts den oft anspruchsvollen Pfleglingen und der manchmal außerordentlich schwierigen Aufzucht von Nachkommen. Aber auch die Wissenschaft nahm sich immer mehr und mehr dieser Sache an.

Ein Aquarium ist mit seiner stets wechselnden Szenerie an lebendigen und fröhlich schwimmenden Fischen und den sattgrünen, üppig gedeihenden Wasserpflanzen mehr als nur ein fremdartiger Zimmerschmuck oder Zeitvertreib. Es weckt bei jung und alt durch seine eigenartige Schönheit die Liebe zum andersartigen Geschöpf und fördert dadurch die Verbundenheit der Natur. Der Zierfischliebhaber will seine Schützlinge nicht nur naturgemäß aufziehen, sondern er will dabei auch den Geheimnissen des Werdens und Wachsens nachspüren — denn die Aquaristik lehrt auch die Zusammenhänge zwischen Tier- und Pflanzenleben.